

**Interpretacja rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych
i Administracji z dnia 18 marca 2002 r. w sprawie wypadków, w których nazwom
i tekstom w języku polskim mogą towarzyszyć wersje w przekładzie na język obcy
(Dz. U. Nr 37, poz. 349, z późn. zm.) w zakresie przepisów § 2 ust. 2 oraz § 2 ust. 3.**

Zgodnie z § 2 ust. 3 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 18 marca 2002 r. w sprawie wypadków, w których nazwom i tekstom w języku polskim mogą towarzyszyć wersje w przekładzie na język obcy (Dz. U. Nr 37, poz. 349, z późn. zm.), przekład umieszcza się pod tekstem sporządzonym w języku polskim. W związku z powyższym tablica sporządzona w języku mniejszości narodowych i etnicznych lub w języku regionalnym powinna znajdować się pod tablicą w języku polskim.

Zasady stosowania tablic urzędowych (wielkość tablic i liter, stosunek szerokości tablicy z napisem do jej długości, barwę tablicy i liter) określają przepisy ustawy z dnia 31 stycznia 1980 r. o godle, barwach i hymnie Rzeczypospolitej Polskiej oraz pieczęciach państwowych (Dz. U. z 2005 r., Nr 235, poz. 2000, z późn. zm.) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 7 grudnia 1955 r. w sprawie tablic i pieczęci urzędowych (Dz. U. Nr 47, poz. 316, z późn. zm.). Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji w sprawie wypadków, w których nazwom i tekstom w języku polskim mogą towarzyszyć wersje w przekładzie na język obcy stosuje w § 2 ust. 2 pkt 1 lit a określenie *tablice urzędów*. W związku z powyższym umieszczona na urzędzie tablica informacyjna zawierająca przekład na język obcy powinna różnić się w swojej formie od *tablicy urzędowej*, tak aby nie powstała wątpliwość co jest *tablicą urzędową*, a co stanowi jedynie przekład tekstu umieszczonego na tej tablicy.

Ponadto, § 2 ust. 2 pkt 1 wymienionego ostatnio rozporządzenia określa, iż *dokonywanie przekładu dotyczy nazw i tekstów umieszczonych: na tablicy urzędu lub instytucji użyteczności publicznej, w innym eksponowanym miejscu przeznaczonym do informowania, w środkach transportu publicznego*. Tak więc przekład może być umieszczony zarówno wewnątrz urzędu, w miejscu przeznaczonym do informowania, jak i na zewnątrz urzędu – na jego tablicy.